

DE EVACUACION

EVACUACIÓN
de emergencia
en grupos
de personas
con discapacidad



Safe Passage
Camino Seguro

REPORTE ANUAL 2018



Tú haces posible el éxito



LO QUE HACEMOS

Nuestra misión es ayudar a los niños en la comunidad del basurero de la Ciudad de Guatemala a romper el ciclo de pobreza por medio de la educación, enfatizando las destrezas de vida y perseverancia para prosperar en el trabajo y contribuir a su comunidad.

A QUIÉN LE SERVIMOS

Brindamos acceso a educación, nutrición, servicios sociales, y atención médica a casi **500 niños y 300 familias**. Estas familias son parte de las 60,000 personas que viven en pobreza extrema alrededor del relleno sanitario, donde 1 de cada 3 residentes nunca habían asistido a la escuela.

CÓMO LO HACEMOS

El éxito de nuestro programa se debe al trabajo arduo de nuestro equipo, el compromiso de nuestros voluntarios, y la generosidad de nuestros donantes. **Gracias a ti por ayudar a Camino Seguro a tener éxito.**

Esta foto y la foto del forro fueron tomadas en la celebración del Día de la Familia de 2018



DE NUESTRO DIRECTOR EJECUTIVO

Hanley Denning fundó Camino Seguro en 1999 con la creencia de que juntos podemos dar la promesa de un futuro seguro y viable a través del poder de la educación, estabilidad, y dignidad.

Camino Seguro ha permanecido como una fuente de esperanza para los niños y las familias viviendo en las comunidades alrededor del basurero de la Ciudad de Guatemala. Gracias a tu generosidad, cada niño tiene una mejor oportunidad para tener éxito a través del poder de la educación y una amplia gama de servicios de apoyo. Estamos comprometidos en brindar las herramientas necesarias para lograr un futuro de empleo digno y un estado de salud socioemocional fuerte.

Hanley nos regaló más que una causa; nos dió el sueño de desarrollar una familia más grande. Tú haces su sueño una realidad a través de tu amor y cariñoso apoyo. Es tu dedicación la que hace el éxito de nuestros alumnos posible.

Nuestra misión nos une y nos guía mientras fortalecemos nuestro compromiso para nuestros alumnos. Uniendo una educación temprana de calidad alta, un programa fuerte de educación de nivel Básicos, y apoyo en la búsqueda de empleo, estamos construyendo mejores vidas para los que servimos ... un niño, una vida, y un futuro a la vez.

En gratitud,

Trae Holland
Director Ejecutivo



Oficina de los EEUU

49 Farm View Dr, Suite 302
New Gloucester, ME 04260
(207) 846-1188
info@safepassage.org

Guatemala

6a. Avenida 11-95 Zona 7
Colonia Landivar, Ciudad de Guatemala
(502) 2440-4388
infoguate@safepassage.org

“LA EDUCACIÓN ES LA ÚNICA MANERA DE SALIR ADELANTE”

Hanley sabía que el éxito no sucedería de la noche a la mañana.

Cuando empezó Camino Seguro en el año 1999, este era un programa de refuerzo educativo sirviendo a 40 niños en una iglesia vieja al lado del relleno sanitario. Hoy en día, Camino Seguro sirve a casi 500 niños y sus familias por medio de nuestro jardín infantil, colegio de primaria, Centro de Refuerzo Educativo y programas de Educación para Adultos.



“Con tu ayuda, cariño, apoyo, y persistencia, les podemos ayudar a hacer un cambio y ayudarles a tener un futuro.”

Hanley Denning
1970 - 2007

Este año, para honrar el legado de Hanley, le damos un nuevo nombre a nuestro programa de donaciones recurrentes: “**Amigos de Hanley**.” Los Amigos de Hanley aseguran el futuro de nuestro programa y de nuestros alumnos. Creemos que tu continuo apoyo es clave mientras seguimos expandiendo nuestro colegio de jornada completa.

SABER MÁS

camino-seguro.org/Amigos-de-Hanley



UN COLEGIO PROPIO

Gracias a los que aportaron generosamente a nuestra campaña, “Transformando Vidas, Construyendo Futuros,” **ya completamos la expansión de nuestro colegio de primaria de jornada completa con la apertura de sexto grado en enero del 2018.**

Gracias por creer que nuestros alumnos merecen la mejor educación. En los años que vienen, mientras seguimos expandiendo nuestro colegio de jornada completa hasta incluir Básicos, seguiremos necesitando de tu apoyo--¡el éxito de nuestros alumnos es gracias a ti!

EXPEDICIONES

Tu apoyo este año brindó muchas “expediciones” cautivadoras como parte de nuestra metodología de Aprendizaje Expedicionario. **En el Aprendizaje Expedicionario, una “expedición” es una unidad de estudio que incluye investigación, trabajo en grupo, salidas a la comunidad, y una presentación final.**

Este año tú hiciste posible las salidas de los alumnos al Museo de Historia Natural, al Jardín Botánico, a una planta de tratamiento de agua, a una fábrica de cinturones, una instalación de reciclaje, ¡y mucho más!

Gracias por hacer posible este estilo de aprendizaje interactivo y por brindar a nuestros estudiantes un ambiente de aprendizaje emocionante y cautivador. **Estás realmente transformando vidas y construyendo futuros.**

De izquierda a derecha: alumnos de tercero primaria en la planta municipal de tratamiento de agua; alumnos de tercero en el Jardín Botánico; alumnos de sexto y sus maestros en camino a la fábrica de cinturones; alumnos de quinto primaria en la academia de bomberos; alumnos de segundo primaria realizan un juegos de rol como veterinarios en DiverCity





LO MÁS DESTACADO DEL 2018



23 familias se graduaron del programa de **Crianza con Cariño**

Primera Promoción de **sexto primaria**



Tasa de retención de **96%** en nuestro colegio de jornada completa



13 alumnos se graduaron del programa de **Educación para Adultos**

Más que **800 bolsas de víveres** fueron donadas en Un Día para Dar



Se abrió una nueva biblioteca en el **CRE**, con libros en español y inglés



7 salidas para las expediciones de los alumnos fueron realizadas



109 visitas de padrinos fueron atendidas



30 ex-alumnos participaron en el programa de **Jóvenes Aprendices**



Donaciones en especie con un valor total de **USD \$133,419**





DONANTE DESTACADA: JEN BUSH

¿Cómo y cuándo supiste de Camino Seguro?

Supé de Camino Seguro cuando me mudé a Maine en el año 2006. Leí del accidente trágico de Hanley en el diario, y asumí que se cerraría su organización como resultado de su fallecimiento. Estaba muy impresionada cuando supé un año después que Camino Seguro seguía floreciendo.

¿Cómo describirías tu participación en Camino Seguro?

Mi primera experiencia con Camino Seguro fue en un Equipo de Apoyo en 2015. Fue una semana profunda para mí, y también fue la semana en que conocí a Yancy, quien se convertiría en mi ahijada. Un año después, volví para pasar otra semana con un Equipo de Apoyo con una amiga, y después trabajé unos meses como voluntaria en la oficina de Maine en los EE.UU. Ahora mismo trabajo en las escuelas en mi ciudad de Falmouth, Maine y tengo la suerte de llevar a un grupo de 10 alumnos de bachillerato cada año a Camino Seguro. ¡Es el trabajo de mis sueños!



Jen con su Equipo de Apoyo de la escuela de Falmouth



Jen con su ahijada, Yancy

¿Por qué es significativo para ti apoyar a Camino Seguro?

Hay un número infinito de organizaciones que hacen buen trabajo alrededor del mundo. Lo que me mantiene comprometida a Camino Seguro es su enfoque en las causas de fondo de los desafíos de la comunidad del basurero de la Ciudad de Guatemala.

¿Qué esperas que tus alumnos de Falmouth experimenten cuando visitan Camino Seguro?

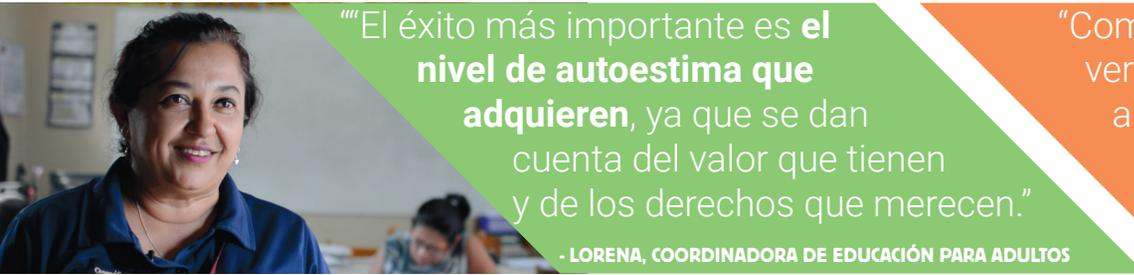
Hay tanto para absorber por ellos cuando estamos en Guatemala. Espero que se vayan inspirados por la diferencia que una persona puede hacer en el mundo. Y quizás más importe, espero que se vayan con la creencia que ellos, también, pueden tener un impacto positivo. Camino Seguro hace un excelente trabajo contando la historia de Hanley a los Equipos de Apoyo y estoy agradecida por eso.

¿Cómo definirías el éxito para los alumnos de Camino Seguro?

Mi definición del éxito ha cambiado durante los años que he estado criando a mis propios hijos, y ahora que trabajo en una escuela. Para mí, el éxito es lo mismo para todos los alumnos del mundo, y es sentirse seguro, feliz, y al final, autosuficiente.

¿QUÉ ES EL ÉXITO?

Para los alumnos de Camino Seguro, el éxito puede tomar muchas formas. Preguntamos a nuestro personal, voluntarios, y estudiantes, "¿Qué significa el éxito para ti?"



"El éxito más importante es el **nivel de autoestima que adquieren**, ya que se dan cuenta del valor que tienen y de los derechos que merecen."

- LORENA, COORDINADORA DE EDUCACIÓN PARA ADULTOS



"Como un tutor, es un placer ver cuando los alumnos ven al aprendizaje como un fin en sí mismo -- **para divertirse compartiendo conocimiento.**"

- PADDY, TUTOR

"Para mi, el éxito es haber aprendido a leer y a escribir. Antes no sabía ni leer ni escribir y me sentía como encerrada. **Ahora he tenido mejores oportunidades para trabajar** -- me han puesto a atender una lavandería de ropa porque ya puedo escribir y hacer sumas para cobrar."

- ELENA, ESTUDIANTE DE EDUCACIÓN PARA ADULTOS

"El éxito está en todo lo que aprenden. No importa lo poco que sea, **estos éxitos los llevarán del lugar en que están ahora hasta el lugar en que quieren estar en el futuro.**"

PABLO, ENCARGADO DE PSICOLOGÍA



"El éxito es cuando un alumno ha desarrollado un carácter fuerte, lo que es clave para superar obstáculos."

- PATTY, DIRECTORA DEL COLEGIO DE PRIMARIA



"En el tiempo que llevo trabajando la metodología de Aprendizaje Expedicionario, la mayoría de mis niños descubrió la capacidad que tienen para poder ser líderes, y para mi eso es un éxito grande."

-YASMIN, MAESTRA DEL COLEGIO DE PRIMARIA

"Para mi, el éxito es el haber culminado mi carrera como Secretaria Bilingüe y **poder ser un ejemplo inspirador para mis hermanos y otros jóvenes.**"

- PAOLA, JÓVEN APRENDIZ

"Para mi, el éxito es el **sentirme fuerte ante los problemas que puedan venir** porque logré vencer muchos para poder estar a punto de graduarme."

- JOSEFA, GRADUADA DEL 2018



"Para mi, el éxito es el haber llegado a sexto con mi esfuerzo, esto era un sueño para mi y **soy de la primera promoción [de sexto grado en nuestro colegio].**"

- JOSÉ, ALUMNO DE SEXTO PRIMARIA:



"Los alumnos llevan a sus vecinos y parientes a nuestras clases de los sábados (las que están abiertas a la comunidad), mostrando **su creencia en la importancia de la educación.**"

- GRANT, COORDINADOR DE PROGRAMAS DE INGLÉS Y TUTORÍAS





COLABORADOR DESTACADO: SHARED BEAT ¹⁶

Entrevistamos a la Directora Ejecutiva de Shared Beat, Jenny Hartsell, RN.

¿Cómo es la historia de la colaboración entre Shared Beat y Camino Seguro?

En el 2005, 4 amigos visitaron Camino Seguro y empezaron a hablar con Hanley y Rachel acerca de salud preventiva en el programa. En el 2006, se fundó Shared Beat (SB). En el 2007, escribimos el primer acuerdo de colaboración para encargarnos del programa de salud. En ese momento, Bayer manejaba la clínica así que nuestra gestión incluía clínicas comunitarias y de salud preventiva. En el 2009 SB se encargó completamente del programa de salud de Camino Seguro.

¿Cómo defines el éxito?

El éxito no es siempre grande o glamoroso. Algo tan simple como un niño que aprende cómo lavarse las manos o toser apropiadamente significa que todos ganan. Pierden menos días escolares, y tal vez incluso se salvan vidas.

¿Qué más quieres que sepamos de Shared Beat?

Nuestra meta principal es el éxito de los niños a través de la salud preventiva.



GRACIAS A SHARED BEAT, ESTE AÑO:

52
alumnos
recibieron
anteojos

Cada
alumno tiene
clases de salud
dos veces al
mes

Cada
estudiante
tuvo **un chequeo
médico y un
examen de
visión**

600
miembros de la
comunidad
fueron
atendidos
en **clínicas
comunitarias**

El programa de becas
de Shared Beat apoyó a:

- 2 **alumnos** estudiando carreras de salud en diversificado
- 3 **ex-alumnos estudiando en la universidad:** 1 estudiando medicina, 1 estudiando nutrición, y 1 estudiando terapia física
- 3 **madres:** 1 estudiando enfermería, 1 estudiando terapia respiratoria, y 1 en un program de pre-enfermería

5 alumnos
recibieron
audífonos



GRACIAS

Hemos hecho una promesa a largo plazo para nuestros alumnos de comprometernos a ayudarlos a alcanzar su éxito. Nos gustaría agradecer a los que hicieron posible nuestro trabajo este año, incluyendo:

22 Equipos de Apoyo, quienes dedicaron una semana de aprendizaje de servicio en Camino Seguro

Los miembros de nuestra **Junta Directiva**, ubicada en Guatemala y en los Estados Unidos, todos comprometidos con nuestra misión

Grupos de Amigos y Embajadores, quienes comparten nuestra historia en todo el mundo

2,818 Donantes de 28 países distintos, quienes dan esperanza, oportunidad, y educación a nuestros alumnos

553 Visitantes, quienes ven nuestro trabajo en acción

623 Padrinos de niños(as) y mamás, quienes dan esperanza con su cariño y generosidad



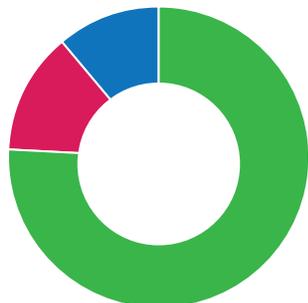
98 Voluntarios, quienes donan su tiempo y habilidades para mantenernos exitosos

Nuestros **Maestros, Trabajadores Sociales, Administradores, y Personal Guatemalteco**: Sin ellos, nuestro trabajo sería imposible

Tú - para leer, compartir, y contribuir al éxito de Camino Seguro

ASPECTOS FINANCIEROS MÁS DESTACADOS

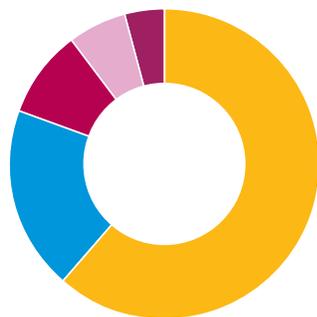
*Los datos reflejan números del 1 de julio de 2017 al 30 de junio de 2018



Uso de Fondos†

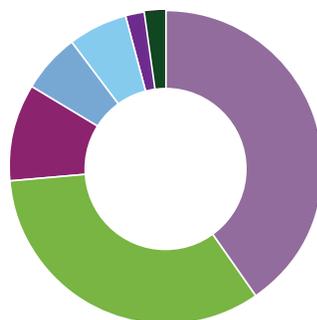
- 76% Programa
- 13% Recaudación de fondos
- 11% Administración

†Para fines operativos.



Desglose del Programa

- 61% Educación
- 19% Nutrición
- 9% Educación para Adultos + Creamos
- 6% Servicios Familiares
- 4% Salud y Bienestar

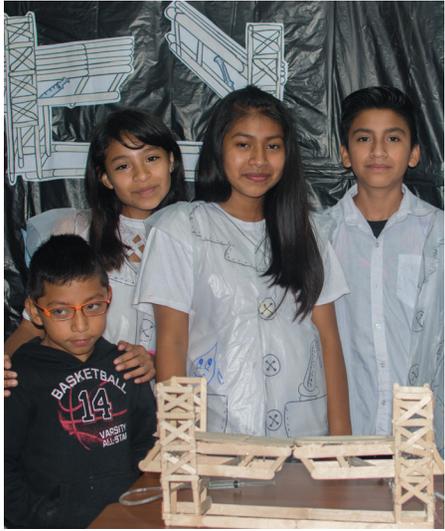


Fuentes de Ingresos Operativos

- 40% Campaña Anual
- 33% Apadrinamiento
- 10% Becas
- 6% En especie
- 6% Legado
- 2% Equipos de Apoyo
- 2% Eventos

Safe Passage es una organización 501(c)(3) registrada en los Estados Unidos. Camino Seguro es una organización no-gubernamental registrada en Guatemala. Para ver nuestra declaración financiera y nuestro IRS 990 (en inglés solamente) auditados anualmente por Macdonald Page & Co, LLC de Portland, Maine, visita: www.safepassage.org/financials





BOARD MEMBERS A partir del 30 de junio del 2018

Presidenta

Susanna Place *EEUU*

Vicepresidenta

Tania de Zedan *GT*

Tesorera

Maureen Pennington
de Riojas *GT*

Secretaria

Rebecca Martin Everts *EEUU*

Ernesto Jose Viteri Arriola *GT*

Xavier Andrade *GT*

Jordan Denning *EEUU*

Sandra de Gonzalez *GT*

Carolyn Johnson *EEUU*

Douglas McAdams *EEUU*

Guillermo Montano *GT*

John Paterson *EEUU*

Ellen Meyer Shorb *EEUU*

*GT = Guatemala,
EEUU = Estados Unidos*

UNA NOTA DE LA PRESIDENTA DE NUESTRA JUNTA DIRECTIVA

Extendemos nuestra gratitud a Mary Jo Amani por su liderazgo interino de Camino Seguro desde octubre del 2017 hasta junio del 2018. El largo compromiso de Mary Jo con Camino Seguro se remonta desde trabajar con Hanley Denning para desarrollar un plan de estudios educativo y lanzar el programa de la biblioteca. Durante el año pasado, Mary Jo mantuvo una trayectoria estable y positiva, empoderando al personal y avanzando en las planificaciones medulares de nuestro programa del nivel de Básicos que se abrirá en enero del 2019.



*Susanna Place en la corrida
5k de Boston, EEUU*

También me gustaría agradecer a Sandra Aguilar de González por fungir como la presidenta de nuestra Junta Directiva desde el 2015 hasta el 2018. Gracias al liderazgo ejemplar de Sandra, y a su pasión por nuestra misión, Camino Seguro empezó exitosamente la transición para convertirse en un colegio de primaria de jornada completa.

Y, finalmente, me gustaría agradecerles a ustedes, nuestros patrocinadores, donantes, y amigos. Ustedes han hecho posible todas las transiciones y éxitos que cambiaron vidas este año. De parte de todos mis compañeros de la Junta Directiva, muchas gracias.

Susanna Place

Presidenta de la Junta Directiva





Safe Passage
Camino Seguro

ESPERANZA
EDUCACIÓN
OPORTUNIDAD



WWW.CAMINO-SEGURO.ORG